***Benem aşık ki rüsvalıkta tutdı şöhretim şehri***

***Yazanlar kıssa-ı mecnun'u hep yabane yazmışlar***

***Nefi***

*Anlamı: Gerçek âşık benim ki bu konudaki şöhretim tüm şehirce bilinmektedir. Mecnun (Leyla ile Mecnun) hikâyesini yazınlar hep boşuna yazmışlar.*

***Haddeden geçmiş nezâket yâl ü bâl olmuş sana***

***Mey süzülmüş şîşeden ruhsâr-ı âl olmuş sana***

***NEDÎM***

*Anlamı: “İncelik ve güzellik sana haddinden fazla gelerek sende gerdan ve endam olmuş. Şarap şişeden süzülerek sana kırmızı yanak olmuş.*

***Altun ile mîzânda bir gelse dahi zeng***

***Sıkletde bir olmak ile kıymetde bir olmaz***

***Kemal Paşazade***

*Anlamı: Sarı bakır, terazide altınla aynı ağırlıkta olmakla kıymette de ona eşit olmaz; (çünkü) ağırlıkta aynı olmak, kıymette denk olmak değildir.*

***Âsâf'ın mikdârını bilmez Süleyman olmayan***

***Bilmez insan kadrini âlemde insan olmayan***

***Ziya Paşa***

*Anlamı: Âsâf'ın değerini bilmez Süleyman olmayan. (Âsâf, aynı zamanda hükümdar olan Süleyman peygamberin bilge bir veziridir.) Bilmez insanın değerini âlemde insan olmayan.*

***Âvâzeyi bu âleme Dâvûd gibi sal***

***Bâkî kalan bu kubbede bir hoş sadâ imiş***

***Bâkî***

*Anlamı: Yüksek sesini bu âleme Davut gibi sal. Çünkü bu gök kubbede baki kalan ancak hoş bir seda imiş.*

***Ademoğlu âleme üryân gelir üryân gider***

***Nâle vü efgân ile giryân gelir giryân gider***

***Taşlıcalı Yahya***

*Anlamı: İnsanoğlu dünyaya giyinmemiş olarak gelir ve öyle gider. Dünyaya ağlaya ağlaya gelir ve dünyadan ağlaya ağlaya gider.*

***Âyînesi işdir kişinin lâfa bakılmaz***

***Şahsın görünür rütbe-i aklı eserinde***

***Ziyâ Paşa***

*Anlamı: İnsanın aynası işidir¸ lâfa bakılmaz; bir kişinin aklının seviyesi¸ yaptığı işte görünür.*

***Çeşm-i insâf kadar kâmile mîzân olmaz***

***Kişi noksânını bilmek gibi irfân olmaz***

***Tâlib***

*Anlamı: Kâmil olgun bir insan için, insaf gözüyle bakmak en güzel ölçüdür. Bir kişinin kendi eksikliklerini, kusurlarını bilmesi kadar güzel bir irfan ve anlayış yoktur.*

***Hoşça bak zâtına kim zübde-i âlemsin sen***

***Merdüm-i dîde-i ekvân olan âdemsin sen***

***(Şeyh Gâlib)***

*Anlamı: Kendine hoşça bak, çünkü âlemin özüsün sen, Kâinatın gözbebeği olan insanoğlusun sen.*

***Şeb'i yeldâyı müneccimle muvakkit ne bilir***

***Mübtelayı gama sor kim geceler kaç saat***

***Sabit***

*Anlamı: Yılın en uzun gecesinin hangi gece olduğunu müneccimler ile takvim düzenleyenler asla bilemezler. Onun hangisi olduğunu ancak gama müptela olmuş âşık bilir.*

***Gel gel berü ki savm u salâtın kazâsı var***

***Sensiz geçen zamân-ı hayâtın kazâsı yok***

***NESÎMÎ***

*Anlamı: Gel gel yanıma ki oruç ve namazın kazası var. Sensiz geçen yaşamın ise kazası yok.*

***Ehl-i diller sohbet-i cânânda cânın yakdılar***

***Şem’ içün pervâneler iki cihânın yakdılar***

***AHMED PAŞA***

*Anlamı: Gönül ehilleri sevgilinin sohbeti için canlarını yaktılar. Pervaneler mum için iki dünyalarını yaktılar.*

***Şevk-i izârun ile delürmişdür âfitâb***

***Uryân olup tekin mi düşer tağlara seher***

***NECÂTÎ BEY***

*Anlamı: Güneş senin yanağının parlaklığını görünce delirmiştir; yoksa seherde çırılçıplak dağlara düşmesi sebepsiz değildir.*

***Bir cündîdür ki memleket-i Şâmdan gelür***

***Kul olmağa kapuna geyer ak abâ seher***

***NECÂTÎ BEY***

*Anlamı: Seher bir askerdir ki, beyazlar giyip Şam’dan senin kapına kul olmak için gelir.*

***Bu cefâdan ki kadeh ağzun öper döne döne***

***Nâr-ı gayretde kebâb oldı ciğer döne döne***

***NECÂTÎ BEY***

*Anlamı: Kadehin döne döne senin ağzını öpmesinin sıkıntısıyla kıskançlık ateşinde ciğer döne döne kebap oldu.*

***Her nefeste işledim ben bir günâh***

***Bir günâh için demedim bir gün âh***

***SÜLEYMAN ÇELEBİ***

***Gül hasretinle yollara dutsun kulağını***

***Nergis gibi kıyâmete dek çeksin intizâr***

***BÂKÎ***

*Anlamı: Gül sana duyduğu hasretle kulağını yollara tutsun ve Nergis gibi kıyamete kadar seni beklesin.*

***Seni seyr etmek için reh-güzer-i gül-şende***

***İki cânibde durur serv-i hırâman saf saf***

***BÂKÎ***

*Anlamı: Seni gül bahçesinin yolunun üzerinde izlemek için iki tarafta salınarak yürüyen serviler saf saf durur.*

***Âşiyân-ı mürg-ı dil zülf-i perîşânındadır***

***Kanda olsam ey perî gönlüm senin yanındadır***

***FUZÛLÎ***

*Anlamı: Gönül kuşumun yuvası senin saç kıvrımlarının perişanlığı arasındadır. Ey peri, nerede olursam olayım gönlüm hep senin yanındadır.*

***Ne yanar kimse bana âteş-i dilden özge***

***Ne açar kimse kapım bâd-ı sabâdan gayrı***

***FUZÛLÎ***

*Anlamı: Bana gönül ateşinden başka kimse yanmaz. Benim kapımı sabah rüzgârından başka kimse açmaz.*

***Aşk derdiyle hoşem el çek ‘ilâcımdan tabîb***

***Kılma dermân kim helâkim zehr-i dermânındadır***

***FUZÛLÎ***

*Anlamı: Aşk derdiyle mutluyum el çek ilacımdan doktor! Derdime derman kılma çünkü helak olmam senin zehirli dermanındadır.*

***Saçma ey göz eşkten gönlümdeki odlara su***

***Kim bu denlü dutuşan odlara kılmaz çare su***

***Dest bûsî arzûsiyle ölürsem dostlar***

***Kûze eyleyen toprağım sunun anınla yâre su***

***FUZÛLÎ***

*Anlamı: “Ey göz, gözyaşımla gönlümdeki ateşlere su saçma! Çünkü bu kadar tutuşan ateşlere su çare olmaz.*

*Dostlar, eğer sevgilimin elini öpmek arzusuyla ölürsem, toprağımı su testisi eyleyin ve onunla sevgilime su verin.”*

***Mende Mecnûn’dan füzûn âşıklık isti’dâdı var***

***Âşık-ı sâdık menem Mecnûn’un ancak adı var***

***FUZÛLÎ***

*Anlamı: “Bende Mecnun’dan fazla âşıklık kabiliyeti var. Sadık âşık asıl benim Mecnun’un ancak adı var.”*

***Cânı kim cânânı içün sevse cânânın sever***

***Cânı için kim ki cânânın sever cânın sever***

***FUZÛLÎ***

*Anlamı: “Her kim canını sevgilisi için severse o kişi sevgilisini sever. Kim ki canı için sevgilisini severse o aslında canını sever.”*

***‘İlm kesbiyle pâye-i rif’at***

***Ârzû-yı muhâl imiş ancak***

***‘Aşk imiş her ne vâr ‘âlemde***

***‘İlm bir kîl ü kâl imiş ancak***

***FUZÛLÎ***

*Anlamı: “Bilim ile yüksek makamlara erişmek ancak gerçekleşmeyecek bir istekmiş. Dünyada her ne varsa aşktan ibaretmiş. Bilimse ancak kuru dedikodudan ibaretmiş.”*

***Cihan-ârâ cihân içredir ârâyı bilmezler***

***O mâhiler ki deryâ içredir deryâyı bilmezler***

***HAYÂLÎ BEY***

*Anlamı: “Dünyayı süsleyenler dünyanın içindedirler ama süsün ne olduğunu bile bilmezler. Balıklar denizin içinde yaşadıkları halde başlarını kaldırıp bakamadıkları için denizin ne olduğunu bilmezler.”*

***Bir demür dağı delüp boynuna almak gibidür***

***Her kişi âşık olurdı eğer âsân olsa***

***TAŞLICALI YAHYA***

*Anlamı: “Âşık olmak bir demir dağı eritip boynuna almak gibidir. Eğer kolay bir iş olsa herkes âşık olurdu.”*

***Şîrler pençe-i kahrımdan olurken lerzân***

***Beni bir gözleri âhûya zebûn etti felek***

***YAVUZ SULTAN SELİM***

*Anlamı: “Benim gücümün korkusundan aslanlar bile titrerken felek beni bir ceylan gözlüye esir etti.”*

***Gül gülse dâim ağlasa bülbül acep değül***

***Zîrâ kimine ağla demişler kimine gül***

***ZÂTÎ***

*Anlamı: “Gül sürekli gülse ve bülbül hep ağlasa acayip değil. Çünkü kimine ağla demişler kimine gül.”*

***Çok da mağrur olma kim meyhâne-i ikbalde***

***Biz hezaran mest-i mağrurun humarın görmüşüz***

***NABÎ***

*Anlamı: “Talih meyhanesinde(dünya) çok da gururlu olma. Biz binlerce gururlu sarhoşu (sarhoşluğun verdiği) sersemlikle görmüşüz.*

***İlm bir lücce-i bî-sâhildir***

***Anda âlim geçinen câhildir***

***Nâbî***

*Anlamı: ‘’İlim sahilsiz, uçsuz bucaksız bir denizdir*

*Bu deryada "ben âlimim" diyen ancak câhildir.’’*

***Belâ budur ki alıştı belâlarınla gönül***

***Gamın da gelse dile bâis-i meserret olur***

***NEF’Î***

*Anlamı: “Bela budur ki gönül belalarına alıştı. Üzüntün de gelse gönle sevinç sebebi olur.”*

***Gittin ammâ ki kodun hasret ile cânı bile***

***İstemem sensiz olan sohbet-i yârânı bile***

***NEŞÂTÎ***

*Anlamı: “Gittin ama canı bile hasretle bıraktın. Sensiz olan dost sohbetini bile istemem.”*

***Göz gördü gönül sevdi seni ey yüzü mâhım***

***Kurbânın olam var mı benim bunda günâhım***

***NAHÎFÎ***

*Anlamı: “Ey Ay yüzlüm, göz gördü gönül de sevdi seni. Kurbanın olayım bunda benim bir günahım var mı?”*

***Niçin sık sık bakarsın öyle mir’ât-ı mücellâya***

***Meğer sen dahi kendi hüsnüne hayran mısın kâfir***

***NEDÎM***

*Anlamı: “Niçin sürekli parlak aynaya bakıyorsun, yoksa sen de kendi güzelliğine hayran olanlardan mısın kâfir?”*

***Bu şehr-i Sitanbul ki bî misl ü behâdır***

***Bir sengine yekpâre Acem mülkü fedâdır***

***NEDÎM***

*Anlamı: “Bu İstanbul şehri ki mis kokulu ve lâtif(güzel)dir. Bir taşına bütün Acem(İran) ülkesi fedadır.”*

***Güllü dîbâ giydin amma korkarım âzâr eder***

***Nâzenînim sâye-i hâr-ı gül-i dîbâ seni***

***NEDÎM***

*Anlamı: “Güllü elbise giydin ama narinim korkarım ki seni elbisenin gülünün dikeninin gölgesi incitir.”*

***Dilde gam var şimdilik lutf eyle gelme ey sürûr***

***Olamaz bir hânede mihmân mihmân üstüne***

***RÂSİH***

*Anlamı: “Ey sevinç! Gönlümde keder var lütuf eyle ve şimdi yanıma gelme, çünkü bir evde misafir misafir üstüne gelmez.”*

***İrüşür menzil-i maksûduna âheste giden***

***Tîz-reftar olanın pâyine dâmen dolaşır Edirneli Hâtemî***

*Anlamı: Aheste giden hedefine varır; acele edenin ayağına eteği dolaşır. Yani; usûlunca hareket edenler gitmek çok defa engellerle karşılaşırlar, etekleri ayaklarına**dolaşır, hedeflerine varamazlar. İstedikleri yere kolaylıkla varırlar; işlerinde lüzumsuz yere acele edenler ise çok defa engellerle karşılaşırlar, etekleri ayaklarına dolaşır, hedeflerine varamazlar.*

***Nush ile yola gelmeyeni etmeli tekdir***

***Tekdir ile uslanmayanın hakkı kötektir***

***Ziya Paşa***

*Anlamı: Kötü bir iş yapana nasihat edilmeli), nasihatle yola gelmeyeni uyarmalı, (dinlemiyorsa) azarlamalı; ondan da anlamayana yaptırım uygulanmalıdır.*

***Miyanı güftügûda bedmeniş iham eder kubhun***

***Şecaat arzederken merd-i kıpti sirkatin söyler***

***Koca Râgıp Paşa***

*Anlamı: Tabiatı kötü olan; söz, lakırdı arasında kişiliğini açığa vurur; (işte bu şekilde) Kıbti genci de kahramanlığından bahsederken, hırsızlığını anlatır.*

***Şeyh uçmazsa kerametle eğer***

***Mu'tekitler uçurur tâ bekamer***

***Yenişehirli Avni***

*Anlamı: Şeyh keramet gösterip uçmazsa (bile), müridleri onu ta ay'a kadar uçururlar. Bir kişiyi rehber (mürşid) edinenler, onu gözlerinde büyütür, yaptıklarını abartırlar. Öyle ki rehber bilinen kişi, küçük bir yenilik yapsa bile, taraftar onu keramet göstermiş gibi anlar ve anlatır.*

***Yarın Hakk'ın huzuruna varınca Süleyman'dan hakkın alır karınca Şeyhülislam Ebu's-Suûd Efendi***

*Anlamı: Bu gün Sultan Süleyman tarafından) hakkı yenecek olan karınca, kıyamet günü, Allah’ın huzuruna varıldığında Süleyman’dan hakkını geri alır.*

*Hikâyesi: Kanuni Sultan Süleyman, Şeyhülislam Ebussuûd Efendi'den, manzum bir dille, Topkapı Sarayının bahçesindeki meyve ağaçlarına zarar veren karıncaların yok edilmesinin din hükümlerine göre caiz olup olmadığını sorar. Kanuni'nin beyiti şöyle:*

*Dırahta ger ziyan etse karınca*

*Günâh var mıdır ânı kırınca?*

*Şairliği de olan Şeyhülislam Ebu's-Suûd Efendi, manzum soruya manzum şekilde, yukarıdaki beyitle cevap verir.*

***Kadd-i dildarı kimi ar'ar okur kimi elif***

***Cümlesin maksûdu bir amma rivâyet muhtelif Muhibbî***

*Anlamı: Sevgilinin boyunu kimisi serviye benzetir, kimi elife; hepsinin maksadı birdir ama söylentiler çeşitli.Maksat sevgilinin boyunun güzelliğini**anlatmaktı ama bunu farklı şekilde anlattılar. Amaçları, hedefleri aynıydı ama oraya varmak için farklı yollardan gittiler.*

***İdrâk-i me'âlî bu küçük akla gerekmez***

***Zîrâ bu terâzi o kadar sıkleti çekmez***

***Ziya Paşa***

*Anlamı: Küçük akıl sahipleri için mânanın idrak edilmesi şart değildir; zira (onların) akıl terazileri, mânadan kaynaklanan ağırlığı çekemez.*

***Hakir olduysa millet şanına noksan gelir sanma***

***Yere düşmekle cevher sakıt olmaz kadr ü kıymetten Namık Kemal***

*Anlamı: Nasıl ki yere düşmüş olmakla mücevher değerinden, kıymetinden bir şey kaybetmez; (aynı şekilde, herhangi bir sebeple) küçük düştüyse millet, şanından bir şey eksilir sanma.*

***Halk içinde muteber bir nesne yok devlet gibi***

***Olmaya devlet cihânda bir nefes sıhhat gibi***

***Muhibbî***

*Anlamı: Halk arasında devletten daha önemli bir varlık yoktur; (ancak), hiçbir devlet sağlıkla alınan bir nefes kadar kıymetli değildir, onun yerini tutamaz.*

***En ummadığın keşfeder esrâr-ı derûnun***

***Sen herkesi kör, âlemi sersem mi sanırsın***

***Ziya Paşa***

*Anlamı: Sen herkesi, hiçbir şeyi göremez ve gördüğünü anlamaktan aciz sanma; hiç beklemediğin kimseler bile keşfedebilir eşyanın (eşyanın, olayların) derin anlamını.*

***Eğer maksûd eserse mısrâ-ı berceste kâfîdir***

***Aceb hayretteyim ben sedd-i İskender husûsunda***

***Koca Râgıp Paşa***

*Anlamı: Maksat eser ise güzel bir mısra yeterlidir; (gerçek böyleyken) İskender Seddi gibi uzun uzadıya manzumeler yazılmasına hayret ediyorum.*

***Bed-asla necâbet mi verir hiç üniforma***

***Zer-dûz pâlân ursan eşek yine eşekdir***

***Ziya Paşa***

*Anlamı: Kendisi bozuk olana asalet mi verirmiş üniforma (kılık, kıyafet); altın palan da vursan eşek yine eşektir.*

***Bâğ-ı dehrin hem hazânın hem bahârın görmüşüz***

***Biz neşâtın da gamın da rûzigârın görmüşüz Nâbî***

*Anlamı: Dünya bahçesinin hem sonbaharını, hem de ilkbaharını görmüşüz; biz sevincin de gamın da zamanını görmüşüz.*